



WENTYLATOR SUFITOWY
CEILING FAN
ПОТОЛОЧНЫЙ ВЕНТИЛЯТОР
ORBIT
Instrukcja obsługi
User's manual / Инструкция по эксплуатации

КОНСТРУКЦИЯ МОДЕЛЕЙ ORBIT (Рис. 1)

Вытяжной вентилятор серии ORBIT состоит из корпуса 1, в котором помещен привод и пропеллер. В центральной проточной части находится пластинка управления, прикрытая крышкой 3, прикрепляемая с помощью винтов 4. На передней части корпуса находится регулировочное крутило (касается моделей Т - таймер, Н - гигростат, Я - детектор движения) 6 для регулировки системы управления, а также элемент 5 (выпуклость) для введения провода электропитания. Устройство и вход воздуха прикрыты рамкой 2 и маскирующей крышкой 7. Приготовительные действия для монтажа вентилятора необходимо начать со снятия маскирующей крышки 7 (установленной „с налетом“). Выкручивая винты 4, получаем возможность снять крышку 2.3 и добраться до управляющей пластинки. Последний шаг в приготовлении вентилятора к монтажу - выломать элемент 5. Это позволит нам ввести через получившееся отверстие провод электропитания.

INSTRUKCJA MONTAŻU

● przygotowany uprzednio korpus wentylatora należy umieścić w kanale wentylacyjnym-odrzucić miejsca otworów mocujących ● wykonać otwory na kolki rozporowe o rozstawie zgodnym z otworami korpusu wentylatora ● wentylator umieścić w kanale wentylacyjnym wprowadzając uprzednio przewód zasilający w przygotowany otwór w korpusie ● zamocować korpus wkręcając wkręty w kolki ● dokonać przyłącza przewodów elektrycznych instalowanego wentylatora wg schematu podłączenia zgodnego z instalowanym modelem (Rys.2,3,4) ● zamocować kopułkę płytki sterowania oraz osłonę, wkręcić wkręty ● zamontować ramkę i maskownicę wentylatora.

INSTALLATION MANUAL

● insert the previously prepared fan body in the ventilation duct and mark installation holes ● drill holes for anchors to match the fan body mounting holes ● place the fan in the ventilation duct: make sure to insert the power cord into the orifice already made in the body ● secure the body by inserting screws into the anchors ● Connect the fan's power cords according to the connection diagram for the installed model (Fig.2,3,4) ● install the control PCB dome and the cover PCB, insert screws ● install the fan's frame and cover.

ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА

● заранее подготовленный корпус вентилятора необходимо поместить в вентиляционном канале - отметить места отверстий для крепления ● просверлить отверстия для распорных колышков в соответствии с отверстиями в корпусе вентилятора ● вентилятор поместить в вентиляционном канале, раньше ввода провод электропитания в подготовленное отверстие в корпусе ● прикрепить корпус с помощью винтов, вкручиваемых в колочки ● подключить провода электропитания устанавливаемого вентилятора согласно с диаграммой (Рис.2,3,4) ● прикрепить крышку пластинки управления, завинтить винты ● установить рамку маскирующую крышку вентилятора.

UWAGA! ● CAUTION! ● ВНИМАНИЕ!

UWAGA!

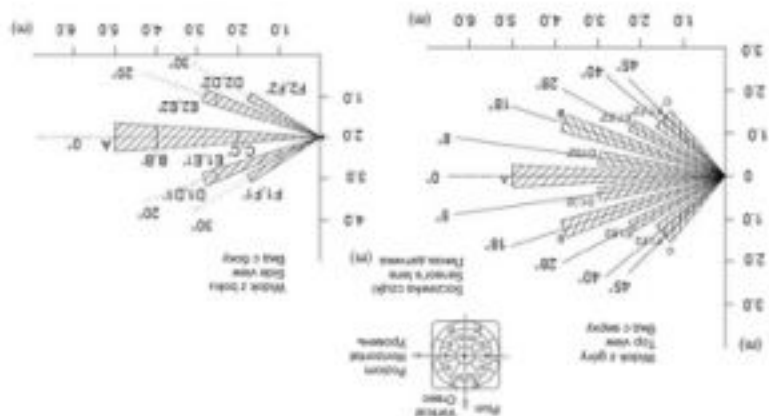
Podłączenie do sieci elektrycznej powinno być przeprowadzone przez wykwalifikowanego elektryka z uprawnieniami. Instalacja elektryczna musi zawierać wyłącznik w którym odległość między stykami wszystkich biegunów wynosi nie mniej niż 3 mm. Instalacji należy dokonywać przy wyłączonym zasilaniu.

CAUTION!

The fan is to be connected to the power mains by a qualified and authorized electrician. The electrical installation must feature a switch where the distance between all pole connectors is not less than 3 mm. The installation must be performed with the power turned off.

ВНИМАНИЕ!

Подключение к сети электропитания может выполнить квалифицированный электрик с правами. Электрическая инсталляция должна быть оборудована выключателем, в котором расстояние между контактами всех полюсов не меньше 3 мм. Инсталляцию проводить при отключенном электропитании.



USTRZAMANIE W CZYSTOŚCI
Czystać może odwrócić się po sprężeniu odgiętny wentylatora od ścian.
Czystać powinno organy: ście do usunięcia wentylacji części wentylatora w czystości.
Czystać powinien wyjąć: kąt i brud należy wyczyścić przy pomocy miękkiej tkaniny (wełny).
Czystać powinien powiększyć wyżej do 30%.

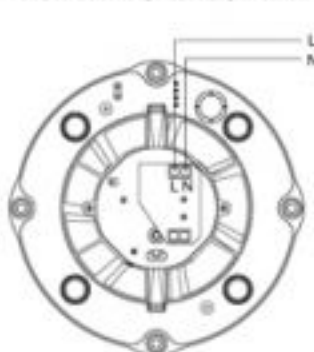
CLEANNESS MAINTENANCE
Disconnect the fan from the mains before commencing cleaning activities.
Use soft cloth with water and soap solution to clean the unit from dirt and dust. Wipe the cleaned parts dry.
Firstly disconnect the fan from the mains before commencing cleaning activities.
Clean the fan's surface with a soft cloth and a mild detergent solution.
Cleaning should be done by hand.

UWAGA!
Kąt pracy i zakres działania czujnika ruchu wentylatora (WXO100R, WXO125R, WXO150R, WXO150R).
Kąt pracy i zakres działania czujnika ruchu wentylatora (WXO100R, WXO125R, WXO150R).
Kąt pracy i zakres działania czujnika ruchu wentylatora (WXO100R, WXO125R, WXO150R).

Schematy elektrycznego podłączenia wentylatora w zależności od wersji i wyposażenia:

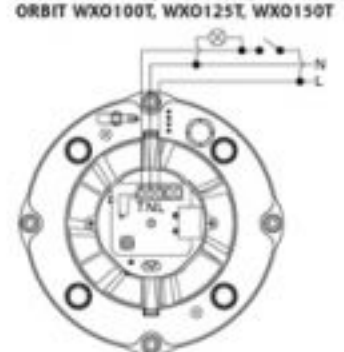
Electrical connection diagram depending on fan version and accessories:
Схемы электрического подключения вентиляторов в зависимости от версии и оборудования:

ORBIT WOX100, WOX125, WOX150



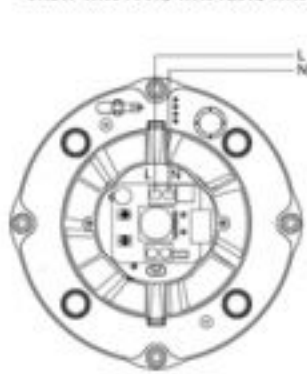
Rys. 2/Fig. 2/Рис. 2

ORBIT WOX100H, WOX125H, WOX150H
ORBIT WOX100T, WOX125T, WOX150T



Rys. 3/Fig. 3/Рис. 3

ORBIT WOX100R, WOX125R, WOX150R



Rys. 4/Fig. 4/Рис. 4

Zabezpieczyć przed przeniknięciem wody
Protect against water penetration.
Предохранить перед проникновением воды.



Strefa o stopniu ochrony IPX4
IPX4 water protection.
Зона о ступени охраны IPX4

Rys. 5/Fig. 5/Рис. 5



Sufitowy wentylator wyciągowy - Seria ORBIT

Ceiling exhaust fan - The ORBIT Series

Потолочный вытяжной вентилятор - ORBIT

MODELE:

WXO100, WXO125, WXO150 Wersja bazowa (kubek), **WXO100R, WXO125R, WXO150R** Czujnik ruchu, **WXO100T, WXO125T, WXO150T** Timer (wyłącznik czasowy), **WXO100H, WXO125H, WXO150H** Higrostat.

WXO100, WXO125, WXO150 - wyposażony jest w kostkę umożliwiającą podłączenie wentylatora do zasilania. Uruchomienie może nastąpić poprzez oddzielny włącznik lub włącznik oświetlenia pomieszczenia.

WXO100R, WXO125R, WXO150R - wyposażony jest w czujnik ruchu. Wentylator podłączony na stałe do zasilania uruchamia się po wykryciu ruchu. Wyłączenie następuje z regulowanym opóźnieniem od 3 do 30 min po ostatnim - wykrytym przez detektor - ruchu. Regulacja wspomaganą jest przez diodę (w kolorze zielonym) umieszczoną obok potencjometru, którym określa się czułość detektora ruchu.

WXO100T, WXO125T, WXO150T - wyposażony jest w wyłącznik czasowy, który może współpracować z włącznikiem oświetlenia (włączenie oświetlenia uruchamia urządzenie). Wyłączenie następuje z regulowanym opóźnieniem (od 3 do 30 min.) po wyłączeniu oświetlenia.

WXO100H, WXO125H, WXO150H - wyposażony jest w czujnik wilgoci (higrostat). Wentylator podłączony na stałe do zasilania uruchamia się w wyniku wykrytej wilgoci. Wyłączenie następuje z regulowanym opóźnieniem od 3 do 30 min. Regulacja wspomaganą jest przez diodę (w kolorze zielonym) umieszczoną obok potencjometru, którym określa się czułość detektora wilgoci.

Wentylator może także współdziałać z włącznikiem oświetlenia (włączenie oświetlenia uruchamia urządzenie - podobnie jak w wersji T). Wyłączenie następuje z regulowanym opóźnieniem (od 3 do 30 min.) po wyłączeniu oświetlenia.

MODELS:

WXO100, WXO125, WXO150 Basic version (cube), **WXO100R, WXO125R, WXO150R** Motion sensor, **WXO100T, WXO125T, WXO150T** Timer, **WXO100H, WXO125H, WXO150H** Hygrostat.

WXO100, WXO125, WXO150 - features a cube to connect the fan to the power supply. The fan can be switched on with a separate switch or the room's light switch.

WXO100R, WXO125R, WXO150R - features a motion sensor. The fan, when connected to the power supply, switches on when movement is detected. The unit is switched off with a programmed delay (3 - 30 minutes) counted from the last movement detected by the sensor. The adjustment is supported with a diode (green) placed next to the potentiometer used to set the motion sensor sensitivity.

WXO100T, WXO125T, WXO150T - features a timer which may operate with the light switch (the unit is switched on together with the light). The unit is switched off with a programmed delay (3-30 minutes) after the light is switched off.

WXO100H, WXO125H, WXO150H - features a humidity sensor (a hygrostat). The fan, when connected to the power supply, switches on when a certain level of humidity is detected. The unit is switched off with a programmed delay (3 - 30 mins). The adjustment is supported with a diode (green) placed next to the potentiometer used to set the humidity sensor sensitivity.

The fan can also operate with the light switch (the unit is switched on together with the light), as in the T version. The unit is switched off with a programmed delay (3 - 30 minutes) after the light is switched off.

WYMAGI BEZPIECZEŃSTWA

Wentylatory serii ORBIT produkowane przez firmę AWENTA odpowiadają wymogom bezpieczeństwa norm i dyrektyw UE (normy PN-EN 60335-1:2004 oraz PN-EN 60335-2-80:2007 wraz z późniejszymi zmianami). Produkty posiadają stopień ochrony na opryski wodą IPX4.

Uwaga! Wentylatory przeznaczone są do pracy w temperaturze powietrza od 0 do 45 °C. Zabrania się eksploatacji wentylatora jeżeli istnieje możliwość przedostania się elementów obcych do części przepływowej. Mogą one uszkodzić części wirujące lub spowodować ich zaklinowanie.

Wentylator należy montować w przewodach wentylacyjnych wolnych od spalin i innych gazów oraz czynników agresywnych.

Kanał wentylacyjny, z którym łączy się wentylator należy skutecznie zabezpieczyć przed opadami atmosferycznymi (łazka lub poziomym kanałem) tak aby woda nie przedostała się do urządzenia (rys. 5). Należy przedsięwziąć odpowiednie środki aby zapobiec zwrotnemu przepływowi gazów do pomieszczenia z otwartego przewodu wentylacyjnego lub innych urządzeń z otwartym ogniem!

SAFETY REQUIREMENTS

The ORBIT series fans manufactured by AWENTA meet safety standards and EU directives (PN-EN 60335-1:2004 and PE-EN 60335-2-80:2007 as later amended). The products are resistant to IPX4 water spray.

Caution! The fans are to be used in ambient temperature 0 - 45 °C. The fans must not be used if any foreign bodies may penetrate the airflow section. The foreign bodies may damage the fan's spinning parts or jam them.

The fans are to be installed in ventilation ducts free from exhaust fumes, other gases and aggressive substances.

Protect the ventilation duct from precipitation so that the water does not penetrate the unit (Fig. 5). Take necessary precautions to avoid reflexive flow of gases into the room from the open ventilation duct or other devices with open flame!

ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Вентиляторы серии ORBIT, производимые фирмой AWENTA, соответствуют требованиям безопасности норм и директив ЕС (нормы PN-EN 60335-1:2004 и PN-EN 60335-2-80:2007 с изменениями). Продукты характеризуются степенью защиты от капель IPX4.

Внимание! Вентиляторы предназначены для работы в температуре воздуха от 0 до 45 градусов по Цельсию.

Запрещена эксплуатация вентилятора, если в проточный канал могут попасть посторонние элементы. Они могут повредить вращающиеся элементы или вызвать их заклинивание.

Вентилятор необходимо устанавливать в вентиляционных каналах, в которых нет выхлопных газов и других газов, а также агрессивных факторов.

Вентиляционный канал, с которым соединяется вентилятор полагается эффективно защищать от атмосферных осадков (рашёткой или горизонтальным каналом) так чтобы вода не пролилась в устройство (рис. 5).

Необходимо предпринять соответствующие меры, чтобы избежать возвратного потока газов в помещение из открытого вентиляционного канала или других устройств с открытым огнём!

PODSTAWOWE DANE TECHNICZNE

Wentylatory serii ORBIT wspomagają wentylację grawitacyjną, w celu uzyskania wymaganego strumienia objętości powietrza wentylacyjnego zgodnie z normą PN-83/B-03430.

Wentylatory przeznaczone są do podłączenia do prądu przemiennego o napięciu 230 V i częstotliwości 50 Hz. Znamionowa wydajność wynosi: Ø 100 - 90 m³/h, Ø 125 - 160 m³/h, Ø 150 - 210 m³/h. Znamionowa moc elektryczna wynosi: Ø 100 - 14W, Ø 125 - 16W, Ø 150 - 20W. Wentylatory w trakcie pracy nie zakłócają innych urządzeń elektronicznych.

BASIC TECHNICAL DATA

The ORBIT series fans assist gravitation ventilation to achieve a required stream of volume of ventilation air as required by the standard PN-83/B-03430.

The fans are to be powered with AC current 230V, 50Hz frequency. Rated output is: Ø 100 - 90 m³/h, Ø 125 - 160 m³/h, Ø 150 - 210 m³/h. Rated electric power is: Ø 100 - 14W, Ø 125 - 16W, Ø 150 - 20W. When operating, the fans do not interfere with other electronic appliances.

МОДЕЛИ:

WXO100, WXO125, WXO150 Основная форма (кубик), **WXO100R, WXO125R, WXO150R** Детектор движения, **WXO100T, WXO125T, WXO150T** Таймер (временной выключатель), **WXO100H, WXO125H, WXO150H** Гигростат.

WXO100, WXO125, WXO150 - оборудован кубиковым соединением, позволяющим подключить вентилятор к электросети. Запуск может наступить с помощью отдельного выключателя или при включении света в помещении.

WXO100R, WXO125R, WXO150R - оборудован детектором движения. Вентилятор постоянно подключен к электросети, запускается после того, как заметит движения. Выключение наступает с регулируемой задержкой от 3 до 30 минут. Регуляция поддерживается диодом (зеленого цвета), размещенным в районе потенциометра, с помощью которого можно определить чувствительность детектора движения.

WXO100T, WXO125T, WXO150T - это вариант оборудования, благодаря которому вентилятор действует с включением освещения (включение света запускает устройство). Выключение наступает с регулируемой задержкой от 3 до 30 минут) после выключения освещения.

WXO100H, WXO125H, WXO150H - оборудован датчиком влаги (гигростатом). Вентилятор постоянно подключен к электросети, запускается после того, как обнаружит влагу. Выключение наступает с регулируемой задержкой от 3 до 30 минут. Регуляция поддерживается диодом (зеленого цвета), размещенным в районе потенциометра, с помощью которого можно определить чувствительность детектора влаги.

Вентилятор действует с включением освещения (включение света запускает устройство - похоже, как в версии T). Выключение наступает с регулируемой задержкой (от 3 до 30 минут) после выключения освещения.

PRZEZNACZENIE

Wentylatory sufitowe serii ORBIT są przeznaczone do wspomagania wentylacji w budynkach mieszkalnych oraz w pomieszczeniach użytkowych. Odróżniają się cichą pracą i niskim zużyciem energii elektrycznej oraz wysoką niezawodnością i wydajnością.

USE

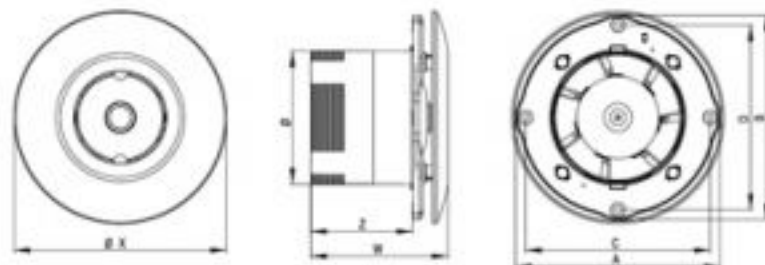
The ORBIT series ceiling fans are to be used to support ventilation in residential buildings and commercial premises. They operate quietly, are energy efficient, highly reliable and effective.

НАЗНАЧЕНИЕ

Потолочные вентиляторы серии ORBIT предназначены для поддержки вентиляции в жилых зданиях и в эксплуатационных помещениях. Характеризуются тихой работой и низким потреблением электроэнергии, а также высокой надежностью и эффективностью.

WARUNKI GWARANCJI

- Okres gwarancji na sprawne działanie wentylatora wynosi 24 miesiące od daty sprzedaży.
- Gwarancja bez przewidzianych dokumentów zakupu (paragon, faktura) jest nieważna.
- Gwarancja objęta są wszelkie wady i uszkodzenia powstałe z winy producenta.
- Uszkodzony sprzęt należy dostarczyć do producenta lub do miejsca zakupu.
- Producent zobowiązuje się do naprawy urządzenia lub wymiany na nowy w terminie 14 dni od daty zgłoszenia reklamacji.
- Gwarancja nie objęta są uszkodzenia sprzętu powstałe z winy użytkownika w wyniku nieprawidłowej instalacji, instalacji przez osoby nieuprawnione, eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem, niewłaściwego transportu, przechowywania i konserwowania, uszkodzeń powstałych na skutek samowolnego dokonywania napraw oraz uszkodzeń mechanicznych.
- Instalacja i konserwacja nie jest objęta gwarancją.
- Warunkiem sprawnego działania urządzenia oraz dotrzymania warunków gwarancji jest wykonywanie okresowej konserwacji przez osoby uprawnione min. 2 razy do roku.
- W sprawach nieuregulowanych niniejszą kartą gwarancyjną zastosowanie mają przepisy polskiego Kodeksu Cywilnego (art. 577-582).



Ø	ØX	A	B	C	D	W	Z
100	160	154	154	139	139	103	77
125	187	181	181	164	164	107	77
150	210	206	206	189	189	120	83

ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Вентиляторы серии ORBIT поддерживают гравитационную вентиляцию, для получения необходимой струи объема вентиляционного воздуха, в соответствии с нормой PN-83/B-03430. Вентиляторы предназначены для подключения к переменному току 230В частотой 50Гц. Номинальная эффективность равна: Ø 100 - 90 м³/ч, Ø 125 - 160 м³/ч, Ø 150 - 210 м³/ч. Номинальная электрическая мощность равна: Ø 100 - 14Вт, Ø 125 - 16Вт, Ø 150 - 20Вт. Во время работы вентиляторы не вызывают помехи другим электрическим устройствам.

BUDOWA MODELI ORBIT (Rys. 1)

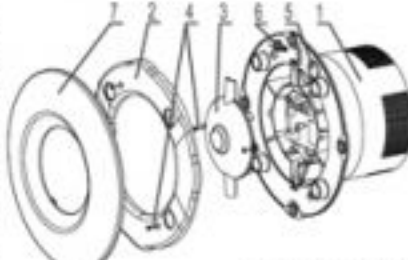
Wentylator sufitowy serii ORBIT składa się z korpusu 1 w którym osadzone jest silnik napędowy i śmigło. W centralnej części przepływowej osadzona jest płytka sterowania osłonięta pokrywą 3 mocowana wkrętami 4. Na frontowej części korpusu osadzone jest wkrętak 6 (dotyczy wersji T - timer: H - higrostat i R - czujnik ruchu) do regulacji układu sterowania oraz części 5 (do wyłamania) wprowadzająca przewód zasilający. Urządzenie oraz wlot powietrza osłonięte są ramką 2 i frontem 7.

Czynności przygotowawcze do montażu wentylatora należy rozpocząć od zdjęcia frontu maskującego 7 (założonego „na wciś”). Wykręcając wkręty 4 uzyskujemy możliwość usunięcia pokrywy 3 i dostępu do płytki sterowania. Ostatnim krokiem przygotowującym wentylator do montażu jest wyłamanie elementu 5 dzięki czemu uzyskujemy otwór na przewód zasilający.

ORBIT SERIES DESIGN (Fig. 1)

The ORBIT series ceiling fan consist of a body 1, in which a motor and a propeller are placed. The central airflow part features a control PCB protected with a cover 3 and secured with screws 4. The front part of the body features a tuning knob (applies to option with T-timer: H - hygrostat and R - motion sensor) 6 to adjust the control system and a removable cover 5 to inlet the power cord. The unit and the air inlet are protected with a frame 2 and a cover 7.

Commence preliminary fan installation activities by removing the front cover 7 (pushed in). Take out screws 4 to remove the frame 2 and the cover 3 and access the control PCB. The last step to be done to have the fan ready for installation is to remove the cover element 5 to obtain an orifice for the power cord.



Rys. 1/ Fig. 1/ Pmc. 1

WENTYLATOR FAN / ВЕНТИЛЯТОР ORBIT Ø100 (12V)



Awenta



Instrukcja obsługi / User's manual / Инструкция по эксплуатации

MODELE:
WXO100V - wyposażony jest w kostkę umożliwiającą podłączenie wentylatora do zasilania. Uruchomienie może nastąpić poprzez oddzielny włącznik.

MODELS:
WXO100V - features a cube to connect the fan to the power supply. The fan can be switched on with a separate switch.

МОДЕЛИ:
WXO100V - оборудован кубиком соединением, позволяющим подключить вентилятор к электросети. Запуск может наступить с помощью отдельного выключателя.

PRZEZNACZENIE
Wentylatory sufitowe serii ORBIT są przeznaczone do wspomagania wentylacji w budynkach mieszkalnych oraz w pomieszczeniach użytkowych. Odmaczają się cichą pracą i niskim zużyciem energii elektrycznej oraz wysoką niezawodnością i wydajnością.

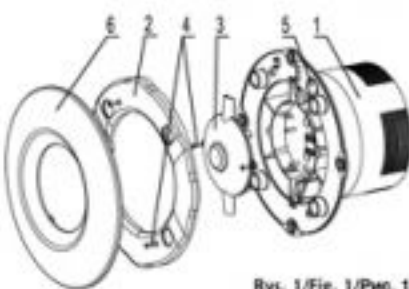
USE
The ORBIT series ceiling fans are to be used to support ventilation in residential buildings and commercial premises. They operate quietly, are energy efficient, highly reliable and effective.

НАЗНАЧЕНИЕ
Потолочные вентиляторы серии ORBIT предназначены для поддержки вентиляции в жилых зданиях и в эксплуатационных помещениях. Характеризуются тихой работой и низким потреблением электроэнергии, а также высокой надежностью и эффективностью.

- WARUNKI GWARANCJI**
1. Okres gwarancji na sprawną działalność wentylatora wynosi 24 miesiące od daty sprzedaży.
 2. Gwarancja bez przewidywanych dokumentów zakupu (paragon, faktura) jest nieważna.
 3. Gwarancja objęta są wszelkie wady i uszkodzenia powstałe z winy producenta.
 4. Uszkodzony sprzęt należy dostarczyć do producenta lub do miejsca zakupu.
 5. Producent zobowiązuje się do naprawy urządzenia lub wymiany na nowy w terminie 14 dni od daty zgłoszenia reklamacji.
 6. Gwarancja nie objęta są uszkodzenia sprzętu powstałe z winy użytkownika w wyniku nieprawidłowej instalacji, instalacji przez osoby nieuprawnione, eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem, niewłaściwego transportu, przechowywania i konserwowania, uszkodzeń powstałych na skutek samowolnego dokonywania napraw oraz uszkodzeń mechanicznych.
 7. Instalacja i konserwacja nie jest objęta gwarancją.
 8. Warunkiem sprawnego działania urządzenia oraz dotrzymania warunków gwarancji jest wykonywanie okresowej konserwacji przez osoby uprawnione min. 2 razy do roku.
 9. W sprawach niezwiązanych niniejszą kartą gwarancyjną zastosowanie mają przepisy polskiego Kodeksu Cywilnego (art. 577-582).

BUDOWA MODELI ORBIT (Rys. 1)

Wentylator sufitowy serii ORBIT składa się z korpusu 1 w którym osadzony jest silnik napędowy i śmigło. W centralnej części przepływowej osadzona jest kostka z zaciskami osłonięta pokrywą 3 mocowana wkrętami 4. Na frontowej części korpusu znajduje się część 5 (do wyłamania) wprowadzająca przewód zasilający. Urządzenie oraz wlot powietrza osłonięte są ramką 2 i frontem 6. Czynniki przygotowawcze do montażu wentylatora należy rozpocząć od zdjęcia frontu maskującego 6 (złotej części „na wrtek”). Wykręcając wkręty 4 uzyskujemy możliwość usunięcia ramki 2 i pokrywy 3 i dostępu do zacisków zasilania. Ostatnim krokiem przygotowującym wentylator do montażu jest wyłamanie elementu 5 dzięki czemu uzyskujemy otwór na przewód zasilający.



Rys. 1/ Fig. 1/ Рис. 1

ORBIT SERIES DESIGN (Fig. 1)

ORBIT series ceiling fans consist of a body 1, in which a motor and a propeller are placed. The central airflow part features an electrical connection block protected with a cover 3 and secured with screws 4. The front part of the body features a removable cover 5 to inlet the power cord. The unit and the air inlet are protected with a frame 2 and a cover 6. Commence preliminary fan installation activities by removing the front cover 6 (pushed in). Take out screws 4 to remove the frame 2 and the cover 3 and access the electrical connection block. The last step to be done to have the fan ready for installation is to remove the cover element 5 to obtain an orifice for the power cord.

KONSTRUKCJA MODELI ORBIT (Rys. 1)

Wygląd wentylatora serii ORBIT stanowi korpus 1, w którym umieszczony jest silnik i śmigło. W centralnej części przepływowej znajduje się kostka z zaciskami osłonięta pokrywą 3, przykręcaną za pomocą wkrętów 4. Na przedniej części korpusu znajduje się element 5 (wyłamany) dla wprowadzenia przewodu zasilającego. Urządzenie i wlot powietrza przykryte są ramką 2 i maskującą pokrywą 6.

Przygotowujące do montażu wentylatora należy zacząć od zdjęcia maskującej pokrywy 6 (złotej części „na wrtek”). Wykręcając wkręty 4, uzyskujemy możliwość usunięcia ramki 2 i pokrywy 3 i dostępu do zacisków zasilania. Ostatnim krokiem przygotowującym wentylator do montażu jest wyłamanie elementu 5. To pozwoli nam wnieść przez uzyskane otwory przewód zasilający.

INSTRUKCJA MONTAŻU

- przygotowany uprzednio korpus wentylatora należy umieścić w kanale wentylacyjnym-odmazać miejsca otworów mocujących
- wykonać otwory na kołki rozporowe o rozstawie zgodnym z otworami korpusu wentylatora
- wentylator umieścić w kanale wentylacyjnym wprowadzając uprzednio przewód zasilający w przygotowany otwór w korpusie
- zamocować korpus wkręcając wkręty w kołki
- dokonać przyłącza przewodów elektrycznych instalowanego wentylatora wg schematu podłączenia zgodnego z instalowanym modelem (Rys.2)
- zamocować pokrywę 3, wkręcić wkręty
- zamocować ramkę 2, wkręcić wkręty
- zamontować front maskujący 6.

INSTALLATION MANUAL

- insert the previously prepared fan body in the ventilation duct and mark installation holes
- drill holes for anchors to match the fan body mounting holes
- place the fan in the ventilation duct, make sure to insert the power cord into the orifice already made in the body
- secure the body by inserting screws into the anchors
- Connect the fan's power cords according to the connection diagram for the installed model (Fig.2)
- install the cover 3, insert screws
- install the fan's frame and cover 6.

WYMAGI BEZPIECZEŃSTWA

Wentylatory serii ORBIT produkowane przez firmę AWENTA odpowiadają wymaganiom bezpieczeństwa norm i dyrektyw UE.

Uwaga! Wentylatory przeznaczone są do pracy w temperaturze powietrza od 0 do 45 °C. Zabrania się eksploatacji wentylatora jeżeli istnieje możliwość przedostania się elementów obcych do części przepływowej. Mogą one uszkodzić części wirujące lub spowodować ich zaklinowanie. Wentylator należy montować w przewodach wentylacyjnych wolnych od spalin i innych gazów oraz czynników agresywnych.

Kanal wentylacyjny, z którym łączy się wentylator należy skrupulatnie zabezpieczyć przed opadami atmosferycznymi (kropla lub podciśnieniem kanałem) tak aby woda nie przedostała się do urządzenia. Należy przedsięwziąć odpowiednie środki aby zapobiec zwróceniu przepływu gazów do pomieszczenia z otwartego przewodu wentylacyjnego lub innych urządzeń z otwartym opisem!

SAFETY REQUIREMENTS

The ORBIT series fans manufactured by AWENTA meet safety standards and EU directives (PN-EN 60335-1:2004 and PE-EN 60335-2-80:2007 as later amended).

Caution! The fans are to be used in ambient temperature 0 - 45 °C. The fans must not be used if any foreign bodies may penetrate the airflow section. The foreign bodies may damage the fan's spinning parts or jam them. The fans are to be installed in ventilation ducts free from exhaust fumes, other gases and aggressive substances. Protect the ventilation duct from precipitation so that the water does not penetrate the unit. Take necessary precautions to avoid reflexive flow of gases into the room from the open ventilation duct or other devices with open flame!

ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Вентиляторы серии ORBIT, производимые фирмой AWENTA, соответствуют требованиям безопасности норм и директив ЕС (нормы PN-EN 60335-1:2004 и PN-EN 60335-2-80:2007 с изменениями).

Внимание! Вентиляторы предназначены для работы в температуре воздуха от 0 до 45 градусов по Цельсию.

Запрещена эксплуатация вентилятора, если в проточный канал могут попасть посторонние элементы. Они могут повредить вращающиеся элементы или вызвать их заклинение. Вентилятор необходимо устанавливать в вентиляционных каналах, в которых нет выхлопных газов и других газов, а также агрессивных факторов. Вентиляционный канал, с которым соединяется вентилятор, необходимо эффективно защитить от атмосферных осадков (дождевой или горизонтальной каналью) так чтобы вода не пробралась в устройство.

Необходимо предпринять соответствующие меры, чтобы избежать возвратного потока газов в помещение из открытого вентиляционного канала или других устройств с открытым огнем!

PODSTAWOWE DANE TECHNICZNE

Wentylatory serii ORBIT wspomagają wentylację grawitacyjną, w celu uzyskania wymaganego strumienia objętości powietrza wentylacyjnego zgodnie z normą PN-83/B-03430.

BASIC TECHNICAL DATA

The ORBIT series fans assist gravitation ventilation to achieve a required stream of volume of ventilation air as required by the standard PN-83/B-03430.

ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Вентиляторы серии ORBIT поддерживают гравитационную вентиляцию, для получения необходимой струи объема вентиляционного воздуха, в соответствии с нормой PN-83/B-03430.

Wentylator / Fan / Вентилятор	Transformator zasilający * / Filament transformer* Трансформатор питающий*	Typ / Type / Тип	bezpieczeństwo / security / безопасность
Napięcie znamionowe / Alternating voltage / Напряжение номинальное переменного тока	12 V ac	Typ / Type / Тип	bezpieczeństwo / security / безопасность
Moc / Power / Сила	20 W	Napięcie wtórne / Secondary voltage / Напряжение вторичное	12 V ac
Napięcie prądu / Current intensity / Напряжение тока	1,8 A	Napięcie pierwotne / Primary voltage / Напряжение первичное	230 V ac
Wydajność / Output / Эффективность	30 m³/h	Moc min. / Power min. / Сила мин.	25 VA

* Transformator zasilający nieelektryczny / Filament transformer not electronic / Трансформатор питающий не электронный

ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА

- заранее подготовленный корпус вентилятора необходимо поместить в вентиляционный канал – отметить места отверстий для крепления
- просверлить отверстия для распорных колышков в соответствии с отверстиями в корпусе вентилятора
- вентилятор поместить в вентиляционный канал, раньше ввода провод электропитания в подготовленное отверстие в корпусе
- прикрепить корпус с помощью винтов, вкручиваемых в колышки
- подключить провода электропитания устанавливаемого вентилятора согласно с диаграммой (Рис.2)
- прикрепить крышку, ввинтить винты и установить рамку маскирующую крышку вентилятора 6.

UWAGA! ● CAUTION! ● ВНИМАНИЕ!

UWAGA!

Podłączenie do sieci elektrycznej powinno być przeprowadzone przez wykwalifikowanego elektryka z uprawnieniami. Instalacja elektryczna musi zawierać wyłącznik w którym odległość między stykami wszystkich biegunów wynosi nie mniej niż 3 mm. Instalacja należy dokonywać przy wyłączonym zasilaniu.

CAUTION!

The fan is to be connected to the power mains by a qualified and authorized electrician. The electrical installation must feature a switch where the distance between all pole connectors is not less than 3 mm. The installation must be performed with the power turned off.

ВНИМАНИЕ!

Подключение к сети электропитания может выполнить квалифицированный электрик с правами. Электрическая установка должна быть оборудована выключателем, в котором расстояние между контактами всех полюсов не меньше 3 мм. Инсталляцию проводить при отключенном электропитании.

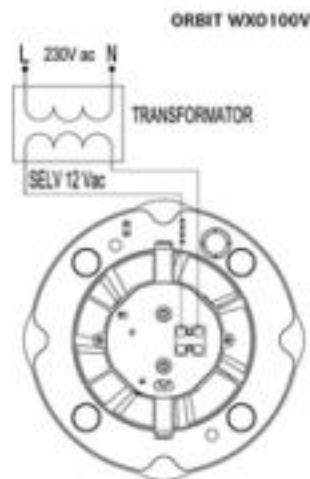
SCHEMATY ELEKTRYCZNEGO PODŁĄCZENIA WENTYLATORA:

Wentylator zasilany jest napięciem bardzo niskim bezpiecznym SELV (ang. Safety Extra-Low Voltage). „Do otrzymania napięcia bardzo niskiego bezpiecznego z sieci należy stosować transformator bezpieczny albo przetwornice o oddzielnych uzwojeniach, których izolacja spełnia wymagania dotyczące izolacji podwójnej lub izolacji wzmocnionej” PN-EN 60335-1

ELECTRICAL CONNECTION DIAGRAMS DEPENDING ON FAN:

The fan is powered by a voltage very low safe SELV (Safety Extra-Low Voltage). *To obtain very low safe voltage from the mains, secure transformer is to be used or converters with separate windings which isolation meets the requirements concerning double or strengthened isolation” PN-EN 60335-1

Schemy elektrycznego podłączenia wentylatora: Wentylator zasilany napięciem bardzo niskim bezpiecznym SELV (ang. Safety Extra-Low Voltage). „Do otrzymania napięcia bardzo niskiego bezpiecznego z sieci należy stosować transformator bezpieczny albo przetwornice o oddzielnych uzwojeniach, których izolacja spełnia wymagania dotyczące izolacji podwójnej lub izolacji wzmocnionej” PN-EN 60335-1



Rys. 2 Fig. 2 Рис. 2